

(c) The nouns corresponding to "receive," "usual."

22. Change the first passage to indirect narrative.

23. Write a short composition, telling from what lesson the three extracts (a), (b), (c) are taken, who Hubert was, who was his antagonist, and under what circumstances they were competing.

QUEEN'S UNIVERSITY.

Examiner—John McGillivray, Ph.D.

JUNIOR GERMAN.

First paper.

I.

Translate into German :

(a) The month of May is in France the most beautiful of the whole year. It was during this month that I visited the city of Paris, the capital of France. Give some bread and clothes to that poor beggar for he is hungry and cold. It rained all day yesterday when I was in the country, so that I had to remain indoors the whole time. Will you be so kind as to tell me when the first train leaves? The first train leaves precisely at a quarter to ten in the forenoon. By whom was the little boy struck when he cried so loud? His brother, who is two years older and should know better, struck him. How long have you been in this country? I have been here two years and a half. Where are you going to spend the holidays? I am going to spend them at my uncle's. The thought of God and the fear of death should accompany us through life. Schiller died at the age of forty-six years, after having made himself immortal. He said that he had not been able to do the task assigned him. Tell me how I pronounce this word in German. You pronounce it very well indeed. Are you fond of translating German? Yes, but I prefer translating French. Have you ever learned anything by heart? Yes, I know by heart a few verses of Uhland, Heine and Schiller. It is an excellent means for learning the language; is it not?

(b) "Unhappy creature that I am," said a miser to one of his neighbours. "Some one has taken away the treasure that I had

buried in my garden, and put a stone in place of it." His neighbour replied, "You would not have used your treasure; imagine, then, that the stone is your treasure, and you will be none the poorer."

"Although I may be none the poorer," rejoined the miser, "is not another so much the richer? Another so much the richer! I could go mad about it."

II.

Translate at sight : (a passage is given).

JUNIOR FRENCH.

First Paper.

I.

1. Translate into French :

To-day is the 8th of April, 1889. When does college re-open? It will re-open on the first of October. What subjects are you going to study next session? I am going to study the most useful, such as Philosophy, Astronomy, and so forth. Why did you go to the bookseller's this morning? I went to make some purchases. What purchases have you made? I have bought ten volumes of Victor Hugo's works, several note-books, pens, ink, pencils and letter-paper. How do you usually spend Sunday? I go to church twice, in the morning and evening, and in the afternoon I take a walk with a friend. Much snow has fallen during the night, but, if it will be warm during the day, it will all melt. What have you resolved? I have decided to go away immediately. You have been praising yourself the whole evening. Such conduct is not right. If you are not modest, pretend, at least, to be so. The clothes he has had made do not suit him. You who smile continually are not always the most amiable, nor the best. In order that we may command, we must sometimes obey. She is gone without having seen her son and daughter.

2. Write in French a short composition on Racine's *Iphigénie*.

II.

Write sentences showing the idiomatic uses of the verbs *aller*, *avoir*, *devoir*, *faire* and *venir*.